

## VetPen

Seringă tip stilou de injectare automată a insulinei,  
doar pentru uz veterinar

VetPen® se poate folosi numai cu flacoane Caninsulin® de 2,7 ml

Seringa de tip stilou VetPen® este disponibilă în două versiuni: VetPen 8, care injectează între 0.5 și 8 unități o dată și VetPen 16, care injectează între 1 și 16 o dată.

### COMPONENTE

- 1 Selectorul dozei
- 2 Corpul seringii de tip stilou
- 3 Butonul declanșator
- 4 Pistonul intern
- 5 Suportul flaconului
- 6 Capacul seringii de tip stilou
- 7 Adaptorul pentru selectorul dozei
- 8 Extensia pentru butonul declanșator
- 9 Acul seringii de tip stilou și capacele de protecție (interior și exterior)
- 10 Pistonul flaconului
- 11 Flaconul de Caninsulin (nu este inclus)
- 12 Dispozitivul de extragere a acului

### ACELE SERINGII DE TIP STILOU

Seringa de tip stilou pentru administrarea insulinei este livrată cu ace VetPen 29G/12 mm lubrificate special. Sterilitatea acestora este garantată timp de 5 ani începând de la data sterilizării dacă sigiliul ambalajului nu este deteriorat.

Seringa de tip stilou pentru administrarea insulinei trebuie să fie folosită numai cu ace 29G/12 mm.

### Cum se utilizează seringă de tip stilou VetPen®

VĂ RUGĂM SĂ CONSULTAȚI MEDICUL VETERINAR ȘI SĂ RESPECTAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI PAS-CU-PAS ÎNAINTE DE A UTILIZA SERINGA DE TIP STILOU VETPEN.

- Nerespectarea acestor instrucțiuni poate cauza dozarea inexactă.
- Seringa de tip stilou VetPen trebuie utilizată numai cu flacoane Caninsulin de 2,7 ml.

### Încărcarea unui flacon

A. Înainte de încărcare, rotiți flaconul de insulină în sus și în jos de cel puțin 10 ori, până când insulina devine uniform lăptoasă. Nu utilizați flaconul dacă în insulină persistă aglomerate chiar și după ce o amestecați bine.

B. Scoateți capacul seringii de tip stilou și deșurubați corpul seringii de tip stilou de pe suportul flaconului.

C. Verificați dacă pistonul intern este complet retras. Dacă pistonul intern este extins, vă rugăm să consultați etapa M pentru a vedea cum să-l trageți înapoi.

D. Încărcați flaconul de insulină în suportul cartușului, introducând mai întâi capacul de metal.

E. Înșurubați ușor suportul de flacon și corpul seringii de tip stilou.

### Amorsarea seringii de tip stilou pentru administrarea insulinei

#### **IMPORTANT: Etapele de la F la H trebuie să fie urmate înainte de fiecare injectare.**

F. Îndepărtați folia protectoare de pe acul cel nou pentru seringă de tip stilou. Înșurubați acul seringii de tip stilou direct pe suportul flaconului. Scoateți capacul exterior de protecție de pe acul seringii de tip stilou.

Puneți la loc capacul seringii de tip stilou pe seringă de tip stilou pentru administrarea insulinei. Rotiți seringă de tip stilou în sus și în jos de cel puțin 10 ori.

**G. Este important să scoateți aerul din flacon (să amorsați seringă de tip stilou) înainte de utilizare pentru a evita injectarea aerului și pentru a asigura o dozare corectă. Selectați 1 unitate pe selectorul dozei. Scoateți capacul seringii de tip stilou și capacul interior de protecție al acului.**

H. Poziția cu grijă seringă de tip stilou cu acul îndreptat în sus, pe verticală. Loviți ușor cu degetul flaconul de câteva ori pentru a împinge orice bulă de aer în partea de sus a flaconului. Apăsăți butonul declanșator și țineți-l apăsat către vârful acului până când linia de pornire (-) de pe selectorul dozei revine la săgeata (►) de pe corpul seringii de tip stilou (►-).

O cantitate mică de insulină poate să apară în vârful acului înainte ca seringă de tip stilou să fie complet amorsată, și anume, înainte ca tot aerul să fie eliminat complet. Repetați etapele G și H (s-ar putea să fie nevoie să le repetați de mai multe ori) până când insulina picură sau țâșnește din vârful acului. Veți fi siguri că seringă de tip stilou este complet amorsată atunci când prin fereastra flaconului nu se vede aer deloc în timpul rotirii. Seringă de tip stilou pentru administrarea insulinei este acum amorsată și gata de utilizare.

În cazul în care linia de pornire (-) de pe selectorul dozei nu revine la săgeata (►) de pe corpul seringii de tip stilou vă rugăm să consultați secțiunea „Sfaturi pentru amorsare”.

### Sfaturi pentru amorsare

Dacă selectorul dozei nu revine la linia de pornire și insulina nu a fost expulzată, acest lucru poate indica una din următoarele două posibilități.

- 1) Acul seringii de tip stilou pe care îl utilizați este blocat.

Scoateți acul seringii de tip stilou fixat în prezent pe seringă de tip stilou și înlocuiți-l cu unul nou. Apoi reluați etapele G și H.

2) În cazul în care linia tot nu revine la săgeată, pistonul flaconului trebuie eliberat. În acest caz:

- Puneți la loc capacul exterior de protecție pe ac.
- Desfaceți suportul flaconului.
- Glisați butonul declanșator în direcția pistonului intern și țineți-l în această poziție până când linia de pornire de pe selectorul dozei revine la săgeata de pe corpul seringii de tip stilou.
- Selectați 2 unități pe selectorul dozei fără a înșuruba la loc seringă de tip stilou pentru injectarea insulinei, apăsați și apăsați țineți apăsat butonul declanșator spre pistonul intern până când linia de pornire de pe selectorul dozei revine la săgeata de pe corpul seringii de tip stilou.
- Fără a trage înapoi pistonul intern, înșurubați bine suportul flaconului pe corpul seringii de tip stilou. Astfel, veți elibera pistonul flaconului și veți expulza puțină insulină. Cu toate acestea, seringă de tip stilou pentru administrarea insulinei nu este încă amorsată complet.
- Repețiți etapele G - H ținând dispozitivul în poziție verticală până când acesta este complet amorsat.

Cum îi **Injecțați doza animalului dumneavoastră de companie**

I. Asigurați-vă că săgeata (▶) de pe corpul seringii de tip stilou pentru administrarea insulinei este în dreptul liniei de pornire (-) de pe selectorul dozei.

Selectați numărul de unități necesare în funcție de indicațiile medicului dumneavoastră veterinar. (Doza prezentată în imaginile "I" de pe copertile acestui prospect este doar un exemplu. Medicul veterinar vă va indica doza recomandată pentru câinele sau pisica dumneavoastră).

**Nu încercați niciodată să dați înapoi forțat selectorul dozei, deoarece seringă de tip stilou se poate defecta și dozarea va fi incorectă.**

**În cazul în care selectați o doză prea mare nu injectați această doză incorectă animalului dumneavoastră de companie. Doza incorectă trebuie să fie expulzată complet și eliminată în mod corespunzător (de exemplu, în chiuvetă). Selectați doza corectă prescrisă de către medicul veterinar. Înainte de injectare, asigurați-vă că săgeata (▶) de pe corpul seringii de tip stilou indică numărul corect de unități pe selectorul dozei.**

J. Respectați locul și metoda de injectare indicate de medicul dumneavoastră veterinar. Injecția trebuie administrată subcutanat, la 2 - 5 cm (¾ - 2 in) de la linia mediană dorsală, variind de la linia scapulei (umăr) până la jumătatea regiunii lombare (la jumătatea spatelui) și locuri alternative. După ce introduceți acul, apăsați butonul declanșator spre acul seringii de tip stilou și țineți-l împins în jos până când linia de pornire de pe selectorul dozei revine la săgeata de pe corpul seringii de tip stilou (▶-).

Dacă dați drumul prea repede butonului declanșator doza nu va fi administrată complet.

După ce linia de pornire de pe selectorul dozei revine la săgeata de pe corpul seringii de tip stilou (▶-) **așteptați cel puțin 5 secunde** înainte de a scoate acul din piele.

În cazul în care animalul dumneavoastră de companie se mișcă și acul este îndepărtat sau este scos mai devreme de cele 5 secunde nu încercați să administrați o altă doză. Așteptați și administrați-i animalului dumneavoastră de companie doza obișnuită la următoarea injecție.

Dacă selectorul dozei se oprește înainte ca linia de pornire pe selectorul dozei să revină la săgeata de pe corpul seringii de tip stilou (▶-) nu i-ați administrat animalului dumneavoastră de companie o doză întreagă. Dacă i-ați administrat o doză parțială nu încercați să-i administrați încă o doză. Așteptați și administrați-i animalului dumneavoastră de companie doza obișnuită la următoarea injecție.

Dacă picură sau țâșnește insulină din acul seringii VetPen atunci când îl scoateți din piele este posibil să fi administrat o doză parțială. Nu încercați să administrați încă o doză. Așteptați și administrați-i animalului dumneavoastră de companie doza obișnuită la următoarea injecție. Verificați dacă seringă de tip stilou VetPen a fost amorsată corect. În cazul în care picură sau țâșnește insulină din ac după două injecții consecutive luați legătura cu medicul veterinar pentru a vă oferi instrucțiuni suplimentare despre amorsarea și utilizarea seringii de tip stilou VetPen.

#### **Scoaterea acului**

K. Scoateți acul prin inserarea lui în dispozitivul de extragere și apoi deșurubați-l. Apăsați vârful albastru de pe dispozitiv pentru a elibera acul. Verificați întotdeauna ca acul de pe seringă de tip stilou să fie scos.

Puneți la loc capacul pe seringă de tip stilou pentru administrarea insulinei. Eliminați cu atenție acele folosite, în conformitate cu recomandările medicului veterinar sau reglementările locale.

#### **Schimbarea flaconului**

L. Înainte de a schimba flaconul asigurați-vă întotdeauna că acul de pe seringă de tip stilou a fost scos pentru a preveni rănirea accidentală. Apoi deșurubați suportul cartușului de pe corpul seringii de tip stilou și scoateți flaconul.

M. Trageți înapoi pistonul intern ținând partea inferioară albă a corpului seringii de tip stilou între degetul mare și degetul arătător. Rotiți corpul seringii de tip stilou, până când pistonul intern este complet retras. Apoi reveniți la etapa A pentru a încărca următorul flacon.

Notă: Dacă pistonul intern este tras înapoi în mod incorect puteți deteriora seringă de tip stilou VetPen.

#### **MĂSURI DE SIGURANȚĂ**

• **SERINGA DE TIP STILOU VETPEN TREBUIE UTILIZATĂ NUMAI DUPĂ CONSULTAREA MEDICULUI VETERINAR.**

• Vă rugăm să consultați instrucțiunile din pachetul flaconului Caninsulin pentru a vedea care sunt condițiile de depozitare corespunzătoare pentru insulină înainte de și în timpul utilizării.

• Asigurați-vă întotdeauna că seringă de tip stilou VetPen a fost amorsată complet, în conformitate cu instrucțiunile detaliate în etapele G și H. Nerespectarea procedurilor exacte de amorsare ar putea cauza administrarea unei doze inexacte.

- Pentru a evita deteriorarea posibilă a seringii de tip stilou a VetPen nu alegeți niciodată o doză și nu apăsați butonul declanșator dacă nu este fixat un flacon în suportul flaconului.
- Un nou ac trebuie să fie utilizat pentru fiecare injectare.
- Acul trebuie scos cu dispozitivul de extragere a acului și eliminat în condiții de siguranță, imediat după fiecare injectare. Dacă lăsați acul pe seringă acesta se poate bloca și va afecta administrarea dozei.
- Consultați medicul veterinar dacă întâmpinați dificultăți în injectarea dozei animalului dumneavoastră de companie sau dacă acesta își modifică comportamentul sau starea clinică.

**Depozitare și curățare**

Seringa de tip stilou VetPen trebuie să fie întotdeauna depozitată sau transportată cu acul scos și acoperită cu capacul. Pentru a curăța seringă de tip stilou VetPen, ștergeți-o cu o cârpă umedă. Nu o scufundați în apă.

**ACELE SERINGII DE TIP STILOU**

- Seringa de tip stilou VetPen pentru administrarea insulinei este livrată cu ace VetPen 29G/12 mm lubrificate special. Sterilitatea acestora este garantată timp de 5 ani de la data sterilizării în cazul în care sigiliul ambalajului nu este deteriorat.
- Seringa de tip stilou VetPen pentru administrarea insulinei trebuie să fie folosită numai cu ace 29G/12 mm.